



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1182
16 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ

И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 16 ДЕКАБРЯ
1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь информировать Вас от имени правительства моей страны о том, что 16 декабря 1998 года вооруженные силы Соединенного Королевства – во взаимодействии с вооруженными силами Соединенных Штатов Америки – предприняли военные действия в Ираке. Эти действия продолжаются.

Эти действия были предприняты после того, как Ирак на протяжении длительного времени отказывался сотрудничать со Специальной комиссией Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ). 31 октября 1998 года Ирак принял решение прекратить всякое сотрудничество со Специальной комиссией. Это решение было осуждено Советом Безопасности в его резолюции 1205 (1998) от 5 ноября 1998 года как вопиющее нарушение резолюции 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, в которой Совет установил условия прекращения огня. Ирак не выполнил своего решения – о котором он уведомил Генерального секретаря в письмах заместителя премьер-министра Ирака и Постоянного представителя при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 1998 года – в полной мере сотрудничать со Специальной комиссией и МАГАТЭ. В письме Исполнительного председателя Специальной комиссии от 15 декабря 1998 года на имя Генерального секретаря ясно указывается, что Ирак не обеспечил обещанное им всестороннее сотрудничество и что в результате этого ЮНСКОМ оказалась не в состоянии проводить основную работу, порученную ей Советом Безопасности.

Соединенное Королевство и Соединенные Штаты действовали на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности. Наша цель – соблюдение руководством Ирака обязательств, установленных Советом. Операция была предпринята, когда стало очевидно, что нет никаких перспектив достижения этой цели мирными средствами. Ее результатом станет подрыв потенциала, который являлся предметом резолюций Совета Безопасности на протяжении последних девяти лет. Отбор целей производился тщательно, чтобы избежать жертв среди гражданского населения.

Джереми ГРИНСТОК
